FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

40

Dist. 203
Mun. 40

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 203 St Maurice 3 Rivers — S. District No. 34 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 5 — {in / dans} Shawinigan Falls — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Do not Lord — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM (Specify age w / INFIRME (Indiquer l'âge auquel l'infirmité	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town, village. Range or concession and lot or original number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une scierie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou d'autres sources que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in company's name. / Coût de l'assurance dans la compagnie.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of instruction in 1910 per person over 5 and under 21 years of age, as covered by the Compulsory Act. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes entre 5 et 21 ans, suivant la loi de l'instruction obligatoire.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Gauthier Gabriel	[illegible]	M	Son	M	Dec	1910	4/12	Que			Canadian	Canadian	R.C.																							
	136	Salina Alfred	"	M	Head	M	Nov	1885	25	"	1908		"	"	"	Weaver	10-6-66	Non De Non				52		40	520								Can Can	Eng				
		" Marie	"	M	Spouse	M	Feb	1884	26	"			"	"	"																							
		" Jeanette	"	M	Child	S	Avril	1911	1/12	"			"	"	"															250	40	15			Can				
		" Adam	"	M	Bro	S	Août	1888	24	"			"	"	"	Journalier	5-9-11	Non De Non				52		56	500									Can Can	Eng				
		Langis Joseph	"	M	Boarder	S	Sept	1893	17	"			"	"	"																							
	137	Simard Théophile	"	M	Head	M	Mars	1851	60	"			"	"	"	Journalier	3-9-65	Non De Non				52		60	450									Can Can	Eng				
		" Arnodette	"	M	Daughter	S	Juillet	1893	17	"			"	"	"	Journalier	3-9-65	Non De Non				52		60	450									Can Can	Eng				
	138	Charette Ephrem	"	M	Head	M	Nov	1882	28	"	1907		"	"	"	Chauffeur	1-5-3	Non De Non				Batteau 52		60	600									Can Can	Eng				
		" Elvina	"	M	Spouse	M	Août	1882	24	"	1908		"	"	"																				Can Can	Eng				
		" Marie	"	M	Child	S	Juin	1910	1	"			"	"	"																							
		" Marie Alice	"	M	Child	S	Sept	1910	10/12	"			"	"	"																							
	139	Grenier Maurice	"	M	Head	M	Sept	1868	42	"	1847		"	"	"	Charpentier	1-6-13	Non De Non				52		56	600									Can Can	Eng				
		" Marie	"	M	Spouse	M	Mai	1875	36	"	1847		"	"	"	Journalier	1-0-5	Nord Ouest																Can Can	Eng				
49	140	Bellemare Jean	"	M	Boarder	S	Oct	1875	35	"			"	"	"	Marchand	16-0-80	Du Nord												2000	10000	22			Can	Eng				
		" Emma	"	M	Spouse	M	Oct	1876	34	"			"	"	"															1000		57			Can	Eng				
		" Germain	"	M	Child	S	Nov	1901	9	"			"	"	"																			10	Can	Can	Eng			
		" Laurenzo	"	M	Child	S	Déc	1904	6	"			"	"	"																			10	Can	Can	Eng			
		" Germaine	"	M	Child	S	Oct	1906	4	"			"	"	"																								
		" Irène	"	M	Child	S	Avril	1908	3	"			"	"	"																								
		" Simone	"	M	Child	S	Juin	1910	11/2	"			"	"	"																								
50	141	Noel William	"	M	Head	M	Janv	1878	33	"	1894		"	"	"	Machiniste	5-6-11	Nord De Nord				52		60	760					1000	33	34			Can	Eng				
		" Marie	"	M	Spouse	M	Janv	1881	30	"			"	"	"															1000	33	20			Can	Eng				
		" Marguerite	"	M	Child	S	Sept	1904	6	"			"	"	"																								
		" Pierre	"	M	Child	S	Sept	1905	5	"			"	"	"																								
		" Joseph	"	M	Child	S	Oct	1906	4	"			"	"	"																								
		" Stephens	"	M	Child	S	Juin	1910	1	"			"	"	"																								
	142	Boivin Ephrem	"	M	Head	M	Mars	1878	33	"			"	"	"	Journalier	2-9-12	Nord De Nord				U. Usines 52		56	600					1000	33	33			Can	Eng				
		" Marie A.	"	M	Spouse	M	Déc	1877	33	"			"	"	"															300	33	3			Can	Eng				
		" Edouard	"	M	Child	S	Nov	1901	9	"			"	"	"															300		5	10		Can	Eng				
		" Alexandre	"	M	Child	S	Déc	1903	8	"			"	"	"															220		5	10		Can	Eng				
		Paquin Albert	"	M	Boarder	S	Mars	1884	27	"	1903		Canadien	Canadien	R.C.	Journalier	5-6-11	Non De Non				U. Usines 52		60	1000										Can	Eng				
	143	Granville Eugène	"	M	Head	M	Oct	1883	27	"			"	"	"	Charretier	Nul-66	Nord De																					
		" Angèle	"	M	Spouse	M	Sept	1887	23	"			"	"	"																								
		" Lucien	"	M	Child	S	Déc	1906	4	"			"	"	"																								
		Pépin Ephrem	"	M	Boarder	S	Nov	1888	22	"			"	"	"	Journalier	3-9-11	Non De Non				U. Usines 52		60	600										Can	Eng				
	144	Beaudry Alberic	"	M	Head	M	Avril	1882	29	"			"	"	"	Barbier	2-0-37	Non Du Nor				52								1500	500	40			Can	Eng				
		" Aurélie	"	M	Spouse	M	Mai	1885	26	"			"	"	"																								
	145	Poirier Louis	"	M	Head	M	Déc	1857	54	"	1895		"	"	"	Charpentier	5-6-13	Non De Non				Usine Nord 52		60	600					1000	54 1000	33			Can	Eng				
		" Marie A.	"	M	Spouse	M	Mai	1856	43	"			"	"	"																								
		Lamb Louis	"	M	Boarder	S	Sept	1891	19	"			"	"	"																								
51	146	Belanger Edouard	"	M	Head	M	Avril	1875	36	"	1886		"	"	"	Barbier	2-6-37	Nord De Nor				52		90	600														
		" Eugénie	"	M	Spouse	M	Déc	1877	33	"	1897		"	"	"	Contremaître	15-6-73	Nord De Nor				U. Usines 52		60	600					1000	10000	17			Can	Eng				
		" Joseph	"	M	Child	S	Juin	1898	12	"			"	"	"																			10	Can	Can	Eng			
		" Marcelle	"	M	Child	S	Juin	1902	9	"			"	"	"																			10	Can	Can	Eng			
		" Ernest	"	M	Child	S	Sept	1904	6	"			"	"	"																								
		" Florence	"	M	Child	S	Déc	1906	4	"			"	"	"																			10	Can	Can	Eng			
		" Lucien	"	M	Child	S	Déc	1909	1	"			"	"	"																								
	147	Pelletier Pierre	"	M	Head	M	Mai	1884	27	"			"	"	"	Mécanicien	10-6-66	Nord De Nor				U. Usines								500	500	13			Can	Eng				
		" Emma	"	M	Spouse	M	Mai	1887	24	"			"	"	"																								